

"ГОРЯЧИЕ ТОЧКИ" В ЛИНГВИСТИКЕ

© 1996 г. Д. ГИЛ

ЗНАНИЕ ГРАММАТИКИ, ЗНАНИЕ ЯЗЫКА

1. ЯЗЫК, ГРАММАТИКА И МЫШЛЕНИЕ

Лингвистическая теория, с точки зрения тех, кто занимается ее разработкой, есть по существу изучение одной особой ментальной способности человека, а именно грамматики. Центральным принципом лингвистической теории является гипотеза автономности, согласно которой грамматика наделена свойственными лишь ей структурными характеристиками, отличающими ее от других ментальных способностей, таких как восприятие музыки и зрение. Следствием гипотезы автономности является тот факт, что грамматика должна содержать лишь те структурные характеристики, которые свойственны только языку; те же характеристики, которые являются общими для языка и других областей, приписываются другим ментальным способностям, вне грамматики: "В качестве эвристики будем рассматривать в рамках грамматической теории те принципы, которые действуют только на лингвистических объектах" [Lightfoot 1980: 142].

В то же время язык является совместным продуктом грамматики и других ментальных способностей: «...то, что мы нестрого называем "знание языка", включает в себя в первую очередь знание грамматики ...и кроме того других когнитивных систем, которые взаимодействуют с грамматикой...» [Chomsky 1980: 90]; «...реальный язык может быть только результатом взаимодействия ряда ментальных способностей, одна из которых — чисто языковая. Не существует конкретных языковых выражений, про которые мы могли бы сказать: "Это есть исключительно продукт языковой способности"» [Chomsky 1975: 43].

Итак, языковая структура по природе своей гетерогенна и отражает взаимодействие разных ментальных способностей. Грамматика сама по себе не вполне определяет язык; знание грамматики всего лишь один из компонентов общего знания языка.

Однако большое количество работ в рамках современной лингвистической теории идет вразрез с ее философскими и методологическими основами. Несмотря на то, что грамматика не до конца определяет язык, традиционной целью грамматической теории было выработать полный перечень всех отмеченных единиц языка: слогов, слов, предложений и т.д. И хотя из гетерогенности лингвистической структуры следует тот факт, что значительная часть языковых явлений выходит за рамки грамматической теории, большинство современных лингвистических работ опирается на невысказанное убеждение, что лингвистическое явление, чтобы заинтересовать конкретного исследователя, должно, в силу своего языкового характера, быть описано тем или иным образом средствами грамматической теории. Таким образом, современная лингвистическая практика входит в конфликт с собственными основаниями.

В данной работе предлагается вернуть лингвистическую теорию к ее философским и методологическим истокам. Для этого лингвистическая теория, однако, должна заниматься не только грамматикой, но также изучением того, каким образом в процессе взаимодействия грамматики с другими ментальными способностями формируется язык. В частности, необходимо определить границы грамматики, т.е. определить,

какие языковые явления попадают в рамки грамматики, а какие не попадают и более естественным образом описываются в терминах других, неграмматических ментальных способностей.

Соответственно в данной работе представлен частный случай изучения гетерогенности лингвистической структуры. Это изучение двух устных текстов, каждый из которых представляет собой последовательность выкриков торговцев на тагальском языке. Анализ этих текстов обнаруживает существование жестко ограниченных дистрибутивных типов, которые, однако, не могут быть объяснены в терминах единого набора правил и принципов грамматической теории. Утверждается, что необходимы три системы правил и принципов, причем каждая из них должна быть наделена собственными структурными характеристиками. Эти три системы соответственно связаны с тремя автономными ментальными способностями человека: *просодей*, *алгеброй* и *грамматикой*. Итак, оба текста показывают, насколько грамматика "недоопределяет" язык; демонстрируя взаимодействие разных ментальных способностей, необходимое для возникновения языка.

2. ДВЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ ВЫКРИКОВ ТАГАЛЬСКИХ ТОРГОВЦЕВ

Оба рассматриваемых ниже текста были записаны непосредственно на месте, в городе Маниле, на Филиппинах, в 1985 и 1986 годах. Каждый текст представляет собой монолог торговца, расхваливающего свой товар с целью привлечь покупателей. Первый текст был записан на рынке Пако и состоит из выкриков торговца, продающего лаймы (*Citrus aurantifolia*) — 12 штук за 1 песо. Второй текст был записан в Лунете, центральном парке, и принадлежит торговцу, продающему мороженое по 1 песо за штуку.

Каждый текст представляет собой набор коротких реплик, 88 в первой последовательности, 125 во второй. Начало и конец текстов по большей части произвольны¹. Каждый выкрик происходит на одном дыхании и оформлен единым интонационным контуром: эти признаки отделяют выкрики друг от друга и определяют их границы. В некоторых случаях выкрики быстро следуют друг за другом, в других случаях последовательность выкриков прерывается периодами молчания, когда торговец делает паузу, чтобы передохнуть, обслужить покупателя или по какой-либо другой причине. В данной работе мы займемся только внутренней структурой этих выкриков; мы ничего не будем говорить о том, каким образом выкрики группируются в последовательности.

Грубо говоря, каждый выкрик по размеру соответствует типичному высказыванию. Однако эти выкрики вряд ли обнаруживают большое количество внутренних синтаксических структурных характеристик предложения. Самая заметная особенность, отличающая выкрики торговцев от типичных высказываний — это крайне частые повторы. Так, некоторые выкрики состоят из одного единственного слова, повторяемого вновь и вновь, и подавляющее большинство выкриков содержит хотя бы одно повторение. В целом, первый текст состоит из 507 языковых знаков, реализующих всего лишь 12 разных слов; схожим образом второй текст состоит из 806 знаков, соответствующих только 22 словам. На первый взгляд, повторы кажутся довольно случайными, но более внимательное изучение позволяет обнаружить наличие жестко ограниченных моделей.

2.1. "Двенадцать за 1 песо, лаймы, двенадцать".

Первая последовательность принадлежит торговцу, продающему лаймы по цене 12 штук за песо; она состоит из 88 выкриков:

¹ Последовательности выкриков начинаются, когда я пришел на место и подошел достаточно близко к торговцам, чтобы запись можно было понять. Первая последовательность заканчивается, когда тот факт, что я околачивался без дела поблизости, стал для торговца слишком подозрительным и я почувствовал, что пора уходить, в то время как вторая последовательность заканчивается, когда продавец распродал все мороженое и ушел сам.

- (1) 1) labing dalawa piso labing dalawa
- 2) labing dalawa piso labing dalawa
- 3) labing dalawa piso halika labing dalawa
- 4) calamansi labing dalawa piso halika labing dalawa
- 5) labing dalawa na piso calamansi labing dalawa na
- 6) calamansi halika twelve pieces one piso
- 7) labing dalawa piso labing dalawa
- 8) labing dalawa piso halika labing dalawa na
- 9) labing dalawa piso halika labing dalawa na
- 10) labing dalawa piso halika labing dalawa na
- 11) calamansi ang lalaki labing dalawa na
- 12) labing dalawa piso halika labing dalawa na
- 13) calamansi labing dalawa piso halika labing dalawa
- 14) labing dalawa piso labing dalawa
- 15) twelve pieces one piso
- 16) labing dalawa piso calamansi
- 17) calamansi labing dalawa piso halika labing dalawa na
- 18) labing dalawa na piso halika labing dalawa
- 19) labing dalawa piso calamansi labing dalawa
- 20) calamansi labing dalawa piso halika labing dalawa
- 21) labing dalawa na piso calamansi labing dalawa
- 22) labing dalawa piso calamansi labing dalawa
- 23) calamansi labing dalawa piso halika
- 24) labing dalawa piso calamansi labing dalawa
- 25) calamansi labing dalawa piso halika
- 26) labing dalawa na piso calamansi labing dalawa na
- 27) labing dalawa na piso labing dalawa
- 28) labing dalawa na piso calamansi labing dalawa
- 29) calamansi labing dalawa piso calamansi o
- 30) labing dalawa na piso calamansi labing dalawa
- 31) labing dalawa na piso halika labing dalawa na
- 32) calamansi labing dalawa piso
- 33) labing dalawa na piso calamansi labing dalawa
- 34) labing dalawa na piso calamansi labing dalawa
- 35) labing dalawa na piso halika labing dalawa na
- 36) labing dalawa na piso halika labing dalawa na
- 37) labing dalawa na piso calamansi labing dalawa
- 38) calamansi labing dalawa piso labing dalawa
- 39) labing dalawa na piso calamansi labing dalawa
- 40) calamansi labing dalawa piso labing dalawa na
- 41) ang lalaki labing dalawa piso calamansi ang lalaki
- 42) labing dalawa na piso ang lalaki labing dalawa na
- 43) calamansi labing dalawa piso ang lalaki labing dalawa na
- 44) labing dalawa na piso ang lalaki labing dalawa
- 45) twelve pieces one piso lang
- 46) labing dalawa piso labing dalawa
- 47) twelve pieces one piso
- 48) calamansi twelve peices one piso lang
- 49) labing dalawa piso ang lalaki
- 50) labing dalawa piso labing dalawa
- 51) calamansi labing dalawa piso labing dalawa
- 52) labing dalawa piso ang lalaki o
- 53) calamansi labing dalawa piso and lalaki labing dalawa na
- 54) labing dalawa na piso ang lalaki labing dalawa
- 55) labing dalawa piso calamansi labing dalawa na
- 56) calamansi labing dalawa piso halika ale o
- 57) labing dalawa na piso ang lalaki labing dalawa na
- 58) calamansi labing dalawa piso halika labing dalawa
- 59) labing dalawa piso ang lalaki labing dalawa na
- 60) labing dalawa na piso calamansi labing dalawa
- 61) labing dalawa na piso calamansi labing dalawa
- 62) calamansi labing dalawa piso halika
- 63) labing dalawa na piso calamansi labing dalawa na
- 64) calamansi labing dalawa piso halika labing dalawa
- 65) labing dalawa na piso calamansi labing dalawa na
- 66) labing dalawa piso calamansi labing dalawa na
- 67) ang lalaki labing dalawa piso calamansi
- 68) labing dalawa na piso ang lalaki labing dalawa
- 69) labing dalawa na piso halika labing dalawa na
- 70) calamansi labing dalawa piso ang lalaki labing dalawa

71) labing dalawa piso calamansi labing dalawa na
 72) calamansi labing dalawa piso labing dalawa
 73) labing dalawa na piso calamansi labing dalawa
 74) labing dalawa na piso ang lalaki
 75) calamansi labing dalawa na piso ang lalaki labing dalawa na
 76) ang lalaki labing dalawa piso calamansi labing dalawa
 77) labing dalawa na piso calamansi labing dalawa na
 78) labing dalawa na piso ang lalaki labing dalawa

79) ang lalaki labing dalawa piso ang lalaki
 80) calamansi labing dalawa piso ang lalaki labing dalawa na
 81) labing dalawa na piso ang lalaki labing dalawa
 82) calamansi ang lalaki dalawa piso
 83) labing dalawa piso calamansi
 84) labing dalawa na piso calamansi labing dalawa na
 85) calamansi labing dalawa piso ang lalaki
 86) ang lalaki labing dalawa piso calamansi
 87) labing dalawa na piso ang lalaki labing dalawa
 88) labing dalawa ang lalaki labing dalawa na

Из вышеприведенных 88 выкриков 83 целиком состоят из тагальских слов, в то время как оставшиеся 5 (6, 15, 45, 47, 48) состоят из смеси тагальских и английских слов. Вообще говоря, тагальско-английское переклещивание кода широко распространено в филиппинских языковых общностях (см., например [Marasigan 1983]). Однако в случае данных пяти выкриков торговец явно обращался к иностранцу, стоящему поблизости с большой корзиной для покупок; в процессе этих 5 выкриков его голос переходил от крика, обращенного к публике вообще, в более "личный" регистр: он смотрел на меня и улыбался. Соответственно, в анализе приведенного выше текста мы опустим эти 5 "контаминированных" выкриков и сосредоточим наше внимание на оставшихся 83.

Эти 83 выкрика используют очень ограниченный инвентарь выражений. Ниже эти выражения расклассифицированы на основании их семантики в четыре категории и приведены соответствующие подстрочники²:

- (1) (а) Категория Р: выражения, обозначающие цену
 - (i) *labing dalawa (na) (piso)* "двенадцать (PFCT) (песо)"
- (b) Категория М: выражения, описывающие товар
 - (i) *calamansi* "лайм"
 - (ii) *ang lalaki* "TOP PL-большой"³
- (c) Категория О: другие выражения
 - (i) *halika* "подходи"
- (d) Категория Е: восклицания
 - (i) *o* "EXCL: смотри"
 - (ii) *ale* "VOC: обращение к женщине"

² В поморфемных подстрочниках, принятых в этой работе, используются следующие условные обозначения: AT — акторно-топикальный фокус; CONT — контрастивность; DIR — прямой (падеж); DIST — дистрибутивность; EXIST — экзистенциальность; EXCL — восклицание; FUT — будущее время; IMPFV — несовершенный вид; LIG — линкер; NEG — отрицание; OBL — косвенный (падеж); PFCT — совершенный вид; PL — множественное число; PT — пациентно-топикальный фокус; STAT — стативность; TOP — топик; VOC — вокатив; 1 — первое лицо; 2 — второе лицо; 3 — третье лицо.

³ В тагальском языке конструкции вида *ang X* потенциально неоднозначны. В большинстве случаев *ang X* задает топикальную группу; при такой интерпретации выкрик (1.49) *labing dalawa piso ang lalaki* образует законченное высказывание, буквальным переводом которого можно считать следующее: "Что касается больших, то они 12 штук за песо, Большие — 12 штук за песо". Однако в некоторых случаях *ang X* функционирует как восклицание; так, *ang lalaki* может также значить "Какие они большие!", и выкрик (1.49) будет соответственно записан как "Двенадцать за песо. Какие они большие!" В действительности, в контексте выкриков торговцев могут быть приняты обе интерпретации, и я не знаю, как определить, имелась ли в виду какая-то из них, или же продавец использовал неоднозначность как поэтический прием.

Каждый из 83 выкриков состоит из комбинации приведенных выше выражений. Некоторые комбинации встречаются по нескольку раз; 83 конкретных выкрика распадаются на 36 различных типов. Наиболее частый тип выкриков — *labing dalawa na piso calamansi labing dalawa*, встречающийся 9 раз (выкрики I.21, I.28, I.30, I.34, I.37, I.39, I.60, I.61, I.73). С другой стороны, 21 тип встречается во всей последовательности лишь однажды.

В большинстве выкриков мы найдем мало свидетельств того типа грамматической организации, который обычно именуют синтаксическим. Например, в выкрике из предыдущего параграфа выражение *labing dalawa na piso* может быть проанализировано как предикцирование группы *labing dalawa na* следующему за ней топику *piso*: "Песо (— /дает вам) двенадцать", хотя мы не имеем здесь никаких морфосинтаксических маркеров, обычно соответствующих подобным конструкциям. Схожим образом *labing dalawa na piso calamansi* может быть проанализировано как сложный предикат *labing dalawa na piso*, сопровождаемый топиком *calamansi*: "Лаймы — двенадцать за песо", хотя здесь стандартные тагальские морфология и синтаксис требуют, чтобы слову *calamansi* предшествовал образующий топикальную группу предлог *ang*. Нет, однако, никакого способа втиснуть конечное *labing dalawa* в сочетании с предыдущим материалом в приемлемую синтаксическую конструкцию. Итак, выкрик вообще не имеет синтаксической структуры; не существует ни одного синтаксического дерева, которое было бы можно поставить ему в соответствие. С точки зрения синтаксиса, следовательно, выкрик наиболее естественно рассматривать как состоящий из неструктурируемой последовательности четырех выражений: *labing dalawa na*, *piso*, *calamansi* и *labing dalawa*. Схожие наблюдения имеют место и для большинства остальных выкриков из этой последовательности.

Тем не менее выкрики торговцев не представляют собой случайной конкатенации выражений, приведенных в (1); очевидно наличие некоторых значимых моделей. Например, в то время как выкрик типа *calamansi labing dalawa piso halika labing dalawa* встречается 5 раз (выкрики I.4, I.13, I.20, I.58 и I.64), его зеркальное отображение *labing dalawa halika labing dalawa piso calamansi* не встречается ни разу. Поскольку, по всей видимости, синтаксическая структура отсутствует, вместо нее должен быть предложен некий альтернативный способ организации.

Чтобы охарактеризовать этот альтернативный способ организации, мы должны вспомнить о четырех выделяемых по семантическому признаку категориях, определенных в (1). Во-первых, рассмотрим дистрибуцию восклицаний *o* и *ale* из категории Е. Они встречаются только в 3 выкриках (I.29, I.52, I.56), всегда в конечной позиции. В действительности в большинстве жанров тагальской речи *o* обычно встречается в крайней правой позиции, так же как и обращение *ale*. Так что распределение этих двух восклицаний, похоже, управляется обычными правилами тагальского синтаксиса; однако их роль в последовательностях выкриков торговцев невелика.

Будем игнорировать восклицания и обратим наше внимание на выражения, относящиеся к трем остальным категориям. Изучение выкриков торговцев позволяет выявить четырехчленный шаблон построения форм:

(2) ВЫКРИК = X P X P

В шаблоне представлены позиции двух типов. Позиция P может содержать какое-либо выражение категории P: *labing dalawa*, *labing dalawa na*, *labing dalawa piso* или *labing dalawa na piso*; позицию X могут заполнять выражения категорий M или O: *calamansi*, *ang lalaki* или *halika*. Имеют место также следующие

ограничения:

- (3) В каждом выкрике заполнены по меньшей мере 2 позиции;
- (4) В каждом выкрике заполнена по меньшей мере одна Р-позиция;
- (5) Р-выражение, содержащее слово *piso*, может встречаться только в первой из двух Р-позиций.

В совокупности пункты (2)—(5) обеспечивают почти совершенную характеристику приведенной в (I) последовательности выкриков торговца. Ниже, в пункте (6), 36 типов выкриков переписаны в соответствии с тем местом, которое каждое из выражений занимает в шаблоне⁴:

(6)	X	P	X	P	выкрики
1)		LD P		LD	1, 2, 7, 14, 46, 50
2)		LDN P		LD	27
3)		LD P	C		16, 83
4)		LD P	AL		49
5)		LDNP	AL		74
6)		LD P	AL [o]		52
7)		LD P	H	LD	3
8)		LD P	H	LDN	8, 9, 10, 12, 36
9)		LDN P	H	LD	18
10)		LDN P	H	LDN	31, 35, 69
11)		LD P	C	LD	19, 22, 24, 33
12)		LD P	C	LDN	55, 66, 71
13)		LDN P	C	LD	21, 28, 30, 34, 37, 39, 60, 61, 73
14)		LDN P	C	LDN	5, 26, 63, 65, 77, 84
15)		LD P	AI	LDN	59
16)		LDN P	AI	LD	44, 54, 68, 78, 81, 87
17)		LDN P	AL	LDN	2, 57
18)		LD	AL	LDN	88
19)	C	LD P			32
20)	C	LD P	H		23, 25, 62
21)	C	LD P	H [ale o]		56
22)	C	LD P	C [o]		29
23)	C	LD P	AL		85
24)	AL	LD P	C		67, 86
25)	AL	LD P	AL		79
26)	C		AL	LDN	11
27)	C	LD P		LD	38, 51, 72
28)	C	LD P		LDN	40
29)	C	LD P	H	LD	4, 13, 20, 58, 64
30)	C	LD P	H	LDN	17
31)	C	LD P	AL	LD	70
32)	C	LD P	AL	LDN	43, 53, 80
33)	C	LND P	AL	LDN	75
34)	AL	LDP	C	LD	76
35)	C/AL/LD P				82
36)	AI/LD P/C/AL				41

⁴ В (6) используются следующие сокращения: "LD" — *labing dalawa*; "N" — *na*; "P" — *piso*, "C" — *calamansi*; "AL" — *ang lalaki*, "H" — *halika*. Восклицания взяты в квадратные скобки.

34 из 36 типов выкриков, покрывающих 81 из 83 реальных выкриков, отлично вписываются в шаблон. Два исключения — это тип (6.35), соответствующий шаблону ХХР, и тип (6.36), соответствующий шаблону ХРХХ. Вышеприведенный список правил не допускает разнообразных наборов выкриков, поверхностно схожих с зарегистрированными, но не встречающихся в последовательности, например:

- (7) (a) *labing dalawa halika labing dalawa piso calamansi
(b) *labing dalawa na piso labing dalawa labing dalawa

Пример 7(a) демонстрирует модель РХРХ, несоответствующую шаблону ХРХР из (2). Точно так же пример 7(b) представляет собой модель РРР, несовместимую с шаблоном ХРХР. Итак, правила (2) — (5) обеспечивают, по-видимому, адекватное описание дистрибуции выражений в рамках выкриков торговцев в примере (1).

Однако на объяснительном уровне возникает вопрос, почему выкрики торговцев должны удовлетворять четырехчленному шаблону в (2), а также дальнейшим ограничениям из (3) — (5), а не каким-то другим из потенциально бесконечных наборов альтернативных шаблонов и ограничений. Мы утверждаем, что ответ на этот вопрос следующий: структурой выкриков торговцев управляет последовательная и четко определенная система правил и принципов, природа которых не синтаксична, а скорее основана на просодии или ритмике.

Одна из наиболее ярких характеристик просодического поведения — это преобладание четырехчленных моделей, образуемых фонологией, синтаксисом и семантикой. Ниже в (8) — (10) приводятся примеры четырехчленных моделей в тагальском языке, относящихся к различным жанрам:

- | | |
|------------------------------|------------------------|
| (8) Колыбельная | |
| <i>O óne twó thrée</i> | Раз два три |
| <i>O asáwa ní Maríe</i> | Муж Мари |
| <i>O áraw 0 gabí</i> | День и ночь |
| <i>O waláng pántí</i> | Без штанов |
| (9) Реклама | |
| (a) мороженого | |
| <i>Original ang sarap.</i> | Оригинальный вкус. |
| <i>Original ang sangkap.</i> | Подлинные ингредиенты. |
| (b) сгущенного молока | |
| <i>Menos sa gastos</i> | Меньше расходов |
| <i>Sagana sa gatas</i> | Больше молока |
| (c) прохладительного напитка | |
| <i>Tamis-</i> | Сладкий |
| <i>Orange</i> | Апельсин |
| <i>Tamis-</i> | Сладкая |
| <i>MIRINDA</i> | МИРИНДА |

- (10) Отырывок из листовки протеста, 3 декабря 1985, Манила:

"Papayang ba tayong mawalang saysay ang pagkamatay ni Sen. Aquino at kamatayan ng marami pang martir? Papayag ba tayong paulit-ulit na insultuhin ng diktadurang US-Marcos ang talino ng Sambayanang Pilipino? Papayag ba tayong laging nakalibing ang katarungan, katotohanan at demokrasya sa ating bayan sa ilalim ng paghahari ng diktadura? Parusahan lahat ng Kriminal sa asasinasyong Aquino matapos muling litisin sa isang korteng malaya at walang pinapanigan! Magbitiw si Marcos! Alisin si Ver!" ("Согласимся ли мы с тем, что убийство сенатора Акино и смерть многих других мучеников не получили никаких объяснений? Согласимся ли мы, чтобы диктатура ставленника США Маркоса последовательно истребляла лучшие умы филиппин-

ской общественности? Согласимся ли мы с бесконечным погребением справедливости, истины и демократии в нашей стране под властью диктатуры? Наказать всех виновных в убийстве Акино после повторного слушания дела независимым и справедливым судом. В отставку Маркоса! Снять с должности Вера!").

Вышеприведенные примеры демонстрируют четырехчленные модели, образованные различными языковыми свойствами, действующими одновременно. В (8) колыбельная состоит из четырех строк, каждая из которых содержит четыре такта; в некоторых случаях он попадает на слоги, отмеченные ударением (" /"), в других случаях он попадает на пустые позиции и дает паузы, обозначаемые "0". В примере (9) рекламные лозунги используют лексические повторы и синтактико-семантический параллелизм, образуя модели АВ АВ, которые затем в первых двух примерах усиливаются с помощью аллитерации, а также во всех трех примерах — с помощью особого расположения строк и деления текста на две или четыре строки. Аналогично в (10) тексту соответствует модель АА АВ, где за тремя синтаксически и семантически параллельными вопросами следует четвертый завершающий блок, содержащий основную мысль всего отрывка. Безусловно, едва ли четырехчленные модели свойственны исключительно тагальскому языку: сходные примеры на разные жанры можно найти во многих, если не во всех языках.

Важной дополнительной характеристикой, свойственной приведенным примерам, является эффект крещендо, или конечного усиления. В (8) четвертая строчка колыбельной содержит аффективно отмеченное выражение *panti* "штаны"; в то же время в каждой из строк с последней, четвертой долей связан наиболее сильный акцент. В (9) четвертая четверть каждого из лозунгов содержит, по-видимому, самое важное слово; это наиболее очевидно в третьем примере, который заканчивается названием рекламируемого напитка, для еще большего усиления написанным большими буквами. А в (10) напряжение нагнетается до кульминационного момента, завершающегося темой листовки — требованием наказания и отставки; здесь конечный отрывок выделен жирным шрифтом. Опять же, подобные эффекты свойственны не только четырехчленным моделям в тагальском языке; сходный эффект крещендо можно обнаружить в значительном большинстве четырехчленных моделей в разных жанрах и языках (см. [Gil 1987; 1990; 1991b, 1993a] и [Shoshany 1986; 1987; 1988]).

Четырехчленные модели и эффект крещендо, демонстрируемые примерами типа (8) — (10), имеют явно ритмическую природу. Соответственно они могут быть описаны в рамках теории просодии, характеризующей человеческое чувство ритма. Теория просодии, объясняющая наряду с другими и интересующие нас примеры, детально представлена в [Stein, Gil 1980], [Gil 1986; 1989; 1993a] и [Gil, Shoshany 1984, в печати]).

Заметим теперь, как похожи выкрики торговцев в (I) на примеры (8) — (10). Шаблон ХРХР в (2), безусловно, частный случай четырехчленной модели. Например, выкрик (6.31) *calamansi labing dalawa piso ang lalaki labing dalawa* демонстрирует синтактико-семантическую модель АВ АВ, так же как лозунги *Original ang sarap*, *Original ang sangkap* и другие рекламные лозунги в (9). В большинстве выкриков в то же время одна или две позиции пустуют; в этом отношении можно провести параллель с разными строками колыбельной (8), в которых мы можем "услышать" паузы. Например, как выкрик типа (6.13) *labing dalawa na piso calamansi labing dalawa* имеет пустую позицию Х и далее заполненные РХР, так и в первой строчке колыбельной (8) *one two three* один такт попадает на пустую позицию, а три последующих — на слоги. Точно так же выкрик типа (6.1) *labing dalawa piso labing dalawa* имеет пустые Х-позиции и заполненные Р-позиции, что соответствует третьей строчке колыбельной (8) *0 araw, 0 gabi*, где такт поочередно попадает на пустые позиции и слоги. Таким образом, выкрики торговцев, с шаблоном ХРХР, представляют собой вариант четырехчленной модели.

Кроме того, выкрики в (I) демонстрируют эффект крещендо, схожий с подобным

эффектом в (8) — (10). Рассмотрим распределение выражений по четырем позициям в шаблоне ХРХР:

(11) Позиция в шаблоне	X	P	X	P
Количество типов выкриков с заполненной позицией (из 34)	16	33	29	23
Количество конкретных выкриков с заполненной позицией (из 81)	27	80	69	66

Как в каждой строке примера (8) первый такт постоянно попадает на паузу, так и первая позиция в каждом выкрике, как показывает (11), имеет большую вероятность остаться незаполненной, чем остальные три⁵. Например, в то время как 42 конкретных выкрика, соответствующих 12 типам (6.7—6.18), демонстрируют модель РХР, всего лишь 9 выкриков, соответствующих 6 типам (6.20—6.25), реализуют модель ХРХ, являющуюся ее зеркальным отображением.

Таким образом, выкрики торговцев в (I) демонстрируют четырехчленные модели и эффект крещендо, сходные с теми, что обнаруживаются в других жанрах. Отсюда следует, что организационные принципы, лежащие в основе этих выкриков, имеют ту же ритмическую природу. Соответственно мы будем описывать четырехчленные модели и эффект крещендо в выкриках торговцев (I) точно так же, как в рамках просодической теории. Говоря неформально, можно предложить следующий набросок такого описания. Просодическая структура, лежащая в основе каждого выкрика, изображена на рисунке 1. Рисунок показывает, как эта структура соотносится с тремя типичными выкриками — (6.1), (6.13) и (6.32).

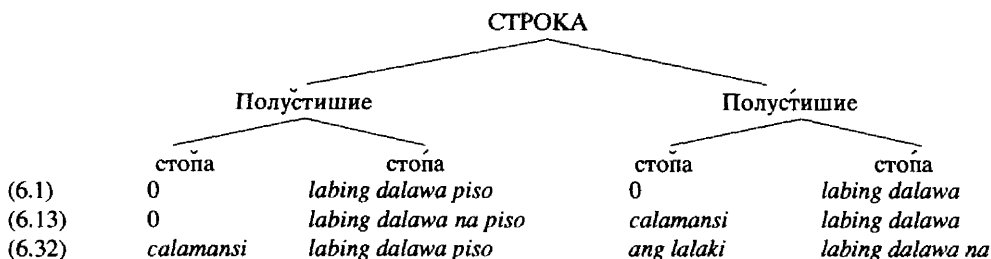


Рис. 1. Просодическая структура выкриков торговцев

В вышеприведенной просодической структуре строка состоит из двух полустиший, каждое из которых состоит из двух стоп: общее количество стоп равно четырем. Первая и третья стопы связаны с выражениями категории М или 0, вторая и четвертая стопы связаны с выражениями из категорий Р; в результате мы получаем шаблон ХРХР из (2). Кроме того, в данной просодической структуре каждая некорневая просодическая составляющая может быть слабой ("~") или сильной ("/"); в частности, в каждой из двух составляющих первая — слабая, а вторая — сильная. В результате возникает эффект крещендо, в соответствии с которым первая стопа самая слабая, а последняя — самая сильная; этот эффект реализуется в том, что первая стопа с наибольшей вероятностью остается незаполненной.

Итак, многие аспекты структуры выкриков торговцев (I), охарактеризованные в (2) — (5), могут быть описаны непосредственно в рамках теории просодии, имеющей дело с различными сторонами ритмического поведения человека⁶. Лишь небольшой фрагмент, связанный с дистрибуцией восклицаний, оказывается удобнее описывать в рамках синтаксиса. Соответственно мы можем охарактеризовать структуру выкриков торговцев в (I) как исходно просодическую по своей природе.

⁵ В то же время количество заполненных позиций последовательно уменьшается со второй к концу шаблона. У меня нет объяснений этой тенденции.

⁶ Однако остается неопределенным ограничение (5), чему нет никаких объяснений.

2.2. "Шоколад, только одно песо, одно песо, одно песо, одно песо".

Второй текст из рассматриваемых в работе принадлежит торговцу, продающему шоколадное мороженое на палочке с поджаренным рисом по 1 песо за штуку; этот текст состоит из 125 выкриков:

- (II)
- 1) piso piso piso piso
 - 2) chocolate piso lang piso piso piso
 - 3) piso lang piso piso chocolate piso
 - 4) piso lang iyan piniping piso lang piso
 - 5) piso pinipig piso chocolate lapit piso lang piso
 - 6) piso lang iyan piso piso pinipig o
 - 7) chocolate chocolate piniping piso lang piso piso
 - 8) piso lang iyan piso piso piso piso piso
 - 9) lapit piso lang iyan piniping piso lang piso
 - 10) piso piso piso piso piso piso
 - 11) piso lang iyan chocolate chocolate piso lang piso
 - 12) ah chocolate chocolate piso lang piso piso
 - 13) piso piso chocolte chocolate piso piso
 - 14) ah piso piso chocolate chocolate piso lang o
 - 15) piso piso mulang tapos o piso
 - 16) chocolate chocolate pinipig piso piso piso
 - 17) halika piso lang piso lang piso lang
 - 18) piso lang piso lang piso lang piso lang piso lang
 - 19) piso lang iyan piso lang pinipig o
 - 20) pinipig pinipig piso lang piso
 - 21) piso lang iyan piso lang piso piso
 - 22) piso lang lapit piso lang iyan piso piso
 - 23) piso pinipig piso lang piso piso
 - 24) piso lang iyan piso piso piso
 - 25) piso pinipig piso piso
 - 26) piso piso piso piso piso piso
 - 27) piso piso piso piso pinipig o
 - 28) piso lang iyan piso piso piso piso
 - 29) piso lang piso lang piso lang piso lang piso
 - 30) piso lang iyan piso piso piso
 - 31) piso lang piso piso lang piso piso
 - 32) piso lang piso piso piso lang piso
 - 33) piso lang lapit piso lang iyan piso pinipig o
 - 34) pinipig chocolate chocolate piso lang piso
 - 35) piso lang iyan piso piso piso pinipig o
 - 36) pinipig chocolate piso lang piso piso
 - 37) piso lang ho piso lang piso wala na boses
 - 38) piso piso piso lang piso piso
 - 39) piso lang iyan piso piso piso
 - 40) piso piso piso piso piso piso
 - 41) hoy chocolate chocolate piso lang piso
 - 42) piso piso
 - 43) piso piso piso lang piso piso
 - 44) piso lang iyan piso piso piso
 - 45) piso lang iyan piso piso piso piso
 - 46) piso piso piso piso piso piso
 - 47) piso lang iyan chocolate piso piso
 - 48) piso chocolate piso piso
 - 49) o pinipig pinipig piso lang piso
 - 50) piso pinipig piso pinipig o
 - 51) piso piso pinipig piso piso
 - 52) piso lang piso lang pinipig piso piso
 - 53) piso lang pinipig chocolate piso lang piso
 - 54) piso pinipig piso lang piso lang piso lang o
 - 55) piso lang iyan piso lang piso piso piso
 - 56) piso lang piso piso piso pinipig o
 - 57) pinipig chocolate piso lang piso piso
 - 58) piso lang iyan piso lang piso piso
 - 59) piso lang iyan chocolate chocolate piso lang piso
 - 60) piso na lang chocolate pinipig piso lang piso
 - 61) piso lang iyan piso piso piso
 - 62) piso lang iyan piso lang piso pinipig o
 - 63) piso lang piso pinipig piso piso piso piso
 - 64) piso lang iyan piso piso piso
 - 65) piso piso
 - 66) piso lang piso pinipig o
 - 67) pinipig piso lang piso pinipig piso piso
 - 68) chocolate malapit na kayo piso na lang piso
 - 69) piso piso piso piso piso
 - 70) piso chocolate chocolate piso lang piso
 - 71) piso piso lang pinipig piso piso
 - 72) piso piso piso piniping chocolate o
 - 73) chocolate piso lang iyan piso piso piso
 - 74) piso lang pinipig piso pinipig piso lang o
 - 75) piso lang piso piso piso
 - 76) hoy chocolate chocolate piso lang iyan piso ah
 - 77) piso lang iyan pinipig piso piso
 - 78) piso lang iyan piso piso piso pinipig o
 - 79) chocolate chocolate piso lang iyan piso piso
 - 80) piso lang piso piso piso piso
 - 81) piso lang iyan piso piso
 - 82) chocolate chocolate piso lang piso
 - 83) piso lang iyan piso piso piso
 - 84) piso lang piso piso piso piso
 - 85) piso lang iyan piso piso piso piso
 - 86) piso chocolate chocolate piso lang piso

- 87) piso lang iyan piso pinipig o
 88) pinipig piso lang piso pinipig piso piso
 89) hoy chocolate lapit piso lang piso
 90) piso pinipig piso pinipig
 91) ah piso pinipig chocolate pisp lang piso
 92) piso lang piso pinipig piso piso
 93) pinipig chocolate chocolate piso lang pinipig o
 94) piso lang iyan piso pinipig piso piso
 95) piso lang piso pinipig piso
 96) ah piso lang piso piso
 97) piso lang iyan piso piso piso piso
 98) piso pinipig piso pinipig piso piso
 99) chocolate kaunti na lang lapit piso lang o
 100) piso pinipig chocolate piso piso
 101) ah piso piso pinipig piso
 102) piso pinipig piso piso piso
 103) bilis piso lang piso
 104) halika lapit piso lang piso pinipig o
 105) o piso lang iyan piso piso piso
 106) o pinipig piso lang piso chocolate o
 107) piso lang iyan piso pinipig chocolate o
 108) piso lang iyan piso piso piso pinipig
 109) ah pinipig chocolate piso na lang piso pinipig
 110) maubos na piso lang maubos na piso lang o
 111) piso maubos na pinipig maubos na o
 112) piso lang piso lang piso piso piso
 113) kaunti na lang piso lang piso
 114) chocolate piso lang piso wala na o
 115) kaunti na lang kaunti na lang ah
 116) piso piso piso piso
 117) piso piso piso lang piso piso
 118) piso lang piso lang piso lang piso lang o
 119) piso lapit piso piso
 120) o lapit pinipig piso lang piso piso
 121) piso lang iyan piso piso piso piso
 122) inuubos na piso lang piso piso
 123) piso lang iyan piso piso piso
 124) wala na payi piso lang piso lang
 125) wala na

Так же как в предыдущем примере, эти 125 выкриков используют ограниченный инвентарь выражений. Эти выражения также могут быть расклассифицированы на те же 4 категории по семантическому принципу. Ниже приводится эта классификация и соответствующие подстрочники:

- | | | | |
|------|-----|---|--|
| (12) | (a) | Категория P: выражения,
(i) <i>piso (na) (lang) (iyan)</i> | обозначающие цену
"песо (PFCT) (только) (это)" |
| | (b) | Категория M: выражения,
(i) <i>pinipig</i>
(ii) <i>chocolate</i> | обозначающие товар
"поджаренный рис"
"шоколад" |
| | (c) | Категория O: другие выражения ⁷
(i) <i>lapit</i>
(ii) <i>malapit na kayo</i>
(iii) <i>bilis</i>
(iv) <i>wala na boses</i>
(v) <i>kaunti na lang</i>
(vi) <i>mulang tapos</i>
(vii) <i>maubos na</i>
(viii) <i>inuubos na</i>
(ix) <i>wala na</i>
(x) <i>wala na payi</i> | "близко"
"АТ-близко PFCT TOP: вы: PL"
"скоро"
"NEG: EXIST PFCT голос"
"маленький PFCT только"
"начало-LIG конец"
"АТ -кончатся PFCT"
"PT: IMPFV-кончатся PFCT"
"NEG: EXIST PFCT"
"NEG: EXIST PFCT распродано" |
| | (d) | Категория E: восклицания
(i) <i>o</i>
(ii) <i>ha</i>
(iii) <i>ho</i>
(iv) <i>hoy</i> | "EXCL: смотри"
"EXCL"
"EXCL"
"EXCL" |

Каждый из 125 выкриков представляет собой комбинацию вышеприведенных выражений. 125 выкриков образуют в общей сложности 99 различных типов. Наиболее часто встречающийся тип — *piso lang iyan piso piso piso* — встречается 8 раз

⁷ Эти выражения образуют побочную сюжетную линию, касающуюся уменьшения запаса мороженого. Выражения (i) — (iii) приглашают потенциальных покупателей подойти к продавцу; выражение (iv) отражает временную потерю голоса продавцом; выражения (v) — (vii) представляют собой текущие комментарии продавца об уменьшении запаса мороженого, а выражения (viii) — (x) поэтически завершают последовательность — "Все раскупили".

(выкрики П.24, П.30, П.39, П.44, П.61, П.64, П.83, П.123); напротив, 83 типа встречаются в последовательности лишь единожды.

Структура выкрика в (II) сходна со структурой выкрика в предыдущей последовательности, но имеет более сложное строение. В частности, она свидетельствует о существовании трех различных систем правил и принципов — просодической, алгебраической и синтактико-грамматической. Как и раньше, роль выражений категории Е относительно невелика, в нашем примере они встречаются 41 раз, в обычной для себя позиции. Мы вновь ограничимся только рассмотрением выражений, принадлежащих к трем оставшимся категориям.

Общая структура выкрика может быть описана с помощью четырехчленного шаблона, сходного с шаблоном из предыдущего примера:

$$(13) \text{ ВЫКРИК} = X'P'X'P'$$

Как и в шаблоне (2), P'-позиция содержит выражения категории P, а X'-позиция выражения категорий M или O. Однако, в то время как в шаблоне (2) каждая из четырех позиций заполнялась только одним выражением подходящей категории, в данном случае каждая из четырех позиций наделена дополнительной внутренней структурой. Эта внутренняя структура может быть охарактеризована следующими дополнительными шаблонами:

- (14) (a) $X' = \{M', O'\}$
 (b) $M' = M^i M^j$ ($i, j \leq 2$)
 (c) $O' = O^i O^j$ ($i, j \leq 2$)
- (15) $P' = (piso \ lang \ iyan) \{ (piso \ na \ lang), (piso \ lang)^m \} (piso)^n$
 ($m \leq 5, n \leq 6$)

Шаблон (14) гласит, что X'-позиция заполняется или последовательностью выражений категории M, или последовательностью выражений категории O. Кроме того, этот шаблон определяет, что последовательность выражений категории M может содержать максимум дважды повторенное одно M-выражение и дважды повторенное другое M-выражение. Точно так же последовательность выражений категории O может содержать максимум дважды повторенное одно O-выражение и дважды повторенное другое O-выражение. Шаблон (15) гласит, что P'-позиция заполняется не более чем одним вхождением *piso lang iyan*, за которым следует либо 1 раз *piso na lang*, либо не более чем 5 раз *piso lang*, и вся эта последовательность может завершаться выражением *piso*, повторенным не более 6 раз.

Четырехчленный шаблон (13) в качестве основания выкриков представлен в (16). 99 типов выкриков переписаны в соответствии с тем местом, которое каждое из выражений занимает в шаблоне⁸:

(16)	X'	P'	X'	P'	тип выкрика
1)				P2	42, 65
2)				P4	1, 116
3)				P5	69
4)				P6	10, 26, 40, 46
5)				[ah] PL P2	96
6)				PL P3	75
7)				PL P4	80, 84
8)				PL2 P3	112
9)				PL4 [O]	118

⁸ В (16) и далее используются следующие сокращения: "P" — *piso*; "N" — *na*; "L" — *lang*; "I" — *ian*; "C" — *chocolate*; "G" — *pinipig*. Числительные обозначают количество повторов, например, "P3" — *piso piso piso*. Выражения категорий O и E записаны полностью, выражения категории E заключены в квадратные скобки.

(16)	X'	P'	X'	P'	тип выкрика
10)				PL4 P	29
11)				PL5	18
12)				PLI P2	81
13)				PLI P3	24, 30, 39, 44, 61, 64, 83, 123
14)				[o] PLI P3	105
15)				PLI P4	28, 45, 85, 97, 121
16)				PLI P5	8
17)				PLI PL P2	21,58
18)				PLI PL P3	55
19)			kaunti na lang 2 [ah]		115
20)			wala na		125
21)			C	PL P3	2
22)			C	PLI P3	73
23)			C 2	PL P	82
24)			[hoy] C 2	PL P	41
25)			[ah] C 2	PL P2	12
26)			C 2	PL P2	79
27)			[hoy] C 2	PLI P[ah]	76
28)			C 2 G	P3	16
29)			C 2 G	PL P2	7
30)			G 2	PL P	20
31)			[o] G2	PL P	49
32)			G C	PL P2	36, 57
33)			G C 2	PL P	34
34)			bilis	PL P	103
35)			halika	PL3	17
36)			kaunti na lang	PL P	113
37)			inuubos na	PL P2	122
38)			wala na payi	PL2	124
39)	P2PL			P2	38, 43, 117
40)	PLP			PL P2	31
41)	PL P2			PL P	32
42)	P3	G C [o]			72
43)	P4	G [o]			27
44)	PL P	G [o]			66
45)	PL P3	G [o]			56
46)	PLI P	G [o]			87
47)	PLI P	G C [o]			107
48)	PLI P3	G			108
49)	PLI P3	G [o]			6, 35, 78
50)	PLI PL P	G [o]			19, 62
51)	P	C		P2	48
52)	P	C 2		PL P	70, 86
53)	P	G		P2	25
54)	P	G		P3	102
55)	P	G		PL P2	23
56)	P	G		PL3 [0]	54
57)	P	G C		P2	100
58)	[ah] P	G C		PL P	91
59)	P	lapit		P2	119
60)	[ah] P2	C 2		PL [0]	14
61)	P 2	C 2		P 2	13
62)	P 2	G		P 2	51
63)	[ah] P2	G		P	101
64)	P2	mulang tapos [o]		P	15
65)	PL	G C		PL P	53
66)	PL	lapit		PLI P2	22

(16)	X'	P'	X'	P'	тип выкрика
67)		PL2	G	P2	52
68)		PL P	G	P	95
69)		PL P	G	P2	92
70)		PL P	G	P4	63
71)		PL P2	C	P	3
72)		PNL	C G	PL P	60
73)		PLI	C	P2	47
74)		PLI	C2	PL P	11, 59
75)		PLI	G	P2	77
76)		PLI	G	PL P	4
77)		PLI P	G	P2	94
78)	C		malapit na kayo	PNL P	68
79)	C		kaunti na lang lapit	PL [0]	99
80)	[hoy] C		lapit	PL P	89
81)	[0] lapit		G	PL P2	120
82)	C	PL P	wala na [0]		114
83)	[0] G	PL P	C [0]		106
84)	[ah] G C	PNL P	G		109
85)	G C2	PL	G [0]		93
86)	halika lapit	PL P	G [0]		104
87)	G	PL P	G	P2	88
88)	G	PL P	G	P3	67
89)	lapit	PLI	G	PL P	9
90)	maubos na	PL	maubos na	PL [0]	110
91)	P/PL/G/P2				71
92)	PL [ho]/PL P/wala na boses				37
93)	P/maubos na/G/maubos na [0]				111
94)	P/G/P/G				90
95)	P/G/P/G [0]				50
96)	P/G/P/G/P2				98
97)	PL/G/P/G/PL [0]				74
98)	PL/lapit/PLIP/G [0]				33
99)	P/G/P/C/lapit/PLP				5

Как видно из (16), 90 из 99 типов выкриков, соответствующие 116 из 125 конкретных выкриков, описываются шаблоном X'P'X'P'. Исключения (типы 16.91—99) демонстрируют другие модели⁹.

Четырехчленный шаблон X'P'X'P', лежащий в основе выкриков торговцев в (II), очень похож на четырехчленный шаблон XPXP, лежащий в основе выкриков торговцев в (I). Более того, выкрики в (II) демонстрируют тот же эффект крещендо, что и выкрики в (I). Так, например, 29 конкретных выкриков, соответствующих 27 типам (16.51—77), реализуют шаблон P'X'P', в то время как только 5 конкретных выкриков, соответствующих 5 типам (16.82—86), реализуют шаблон X'P'X' — его зеркальное отображение.

Подобное сходство доказывает, что просодическое объяснение, предложенное для первой последовательности выкриков, приложимо также и ко второй последовательности. А именно, просодическая структура, изображенная на рис. 1, лежит в основе и

⁹ Чтобы подогнать выкрики под шаблон X'P'X'P', необходимо было принять во внимание шаблоны (14) и (15), управляющие внутренней структурой позиций X' и P'. Так, для типов (16.78—81) смешанная последовательность из выражений категорий M и 0 приписывалась двум разным X'-позициям с целью избежать нарушения шаблона (14), согласно которому каждая X'-позиция может содержать либо только выражения категории M, либо только выражения категории 0. Аналогичным образом для типов (16.39—41) последовательность выражений категории P расписывалась по двум P'-позициям, чтобы сохранить ограничения на P-выражения, налагаемые шаблоном (15). (Заметим, что если бы последний шаблон был опущен, то было бы возможным подогнать выкрик (16.91) под шаблон X'P'X'P'.)

выкриков из (II). Здесь первая и третья стопы также связаны с выражениями категорий М и О, а вторая и четвертая — с выражениями категории Р, что дает в результате четырехчленный шаблон Х'Р'Х'Р' из (13). Кроме того, в данном случае приписывание узлам признаков сильный/слабый также создает эффект крещендо, причем для позиции вероятность быть заполненной возрастает от начала шаблона к концу¹⁰.

Таким образом, для обеих последовательностей (I) и (II) имеет место одна и та же просодическая структура. Однако, как показывают шаблоны (14) и (15), выкрики из второй последовательности обнаруживают дополнительный тип структуры внутри каждой из позиций в четырехчленном шаблоне. Шаблон (14), управляющий внутренней структурой Х'-позиции, относительно прост и выполняется для всех выкриков без исключения. Шаблон (15), управляющий внутренней структурой Р'-позиции, имеет более развитую структуру; ниже разобраны все последовательности выражений категории Р, встречающиеся в выкриках, в соответствии с шаблоном (15):

(17)	PLI	P(N) L	P	конкретные выкрики
1)			P	3, 5, 5, 15, 23, 25, 48, 50, 50, 54, 70, 71, 74, 86, 90, 90, 91, 95, 98, 98, 100, 101, 102, 111, 119
2)			P2	13, 13, 14, 15, 25, 38, 43, 42, 47, 48, 51, 51, 52, 65, 71, 77, 88, 92, 94, 98, 100, 101, 117, 119
3)			P3	16, 67, 102, 72
4)			P4	1, 27, 63, 116
5)			P5	69
6)			P6	10, 26, 40, 46
7)	PI			14, 22, 33, 37, 53, 71, 74, 74, 93, 99, 110, 110
8)	PL2			52, 124
9)	PL3			17, 54
10)	PL4			118
11)	PL5			18
12)		PNL		60
13)		PL	P	4, 5, 9, 11, 20, 31, 32, 34, 37, 41, 49, 53, 59, 60, 63, 66, 67, 70, 82, 86, 88, 89, 91, 92, 95, 103, 104, 106, 113, 114
14)		PL	P2	3, 7, 12, 23, 31, 32, 36, 38, 43, 57, 96, 117, 120, 122
15)		PL	P3	2, 56, 75

¹⁰ Распределение пустых и заполненных позиций во второй последовательности показано на следующей схеме:

(i)	Позиция в шаблоне	X'	P'	X'	P'
	Количество типов выкриков с заполненной позицией (из 90)	13	48	69	74
	Количество конкретных выкриков с заполненной позицией (из 116)	13	55	75	97

Однако здесь, вопреки предыдущему примеру и дистрибуции в (12), дистрибуция пустых и заполненных позиций частично зависит от принятого способа анализа. Как видно из (16), выкрики в (II) с большей свободой вписываются в шаблон Х'Р'Х'Р', чем выкрики из (I) в шаблон ХРХР. В частности, в то время как в предыдущей последовательности всегда были заполнены как минимум две позиции (см. (3)), в данном случае в 38 конкретных выкриках, соответствующих 20 типам, заполнена только одна позиция. Это создает ряд трудностей для анализа: не является очевидным, какая из позиций в каждом конкретном случае заполнена. Так, например, для типов (16.1—18), где заполнена только одна Р'-позиция, можно считать, что заполнена не четвертая позиция, а вторая; аналогичным образом, для типов (16.19—20) можно считать заполненной первую Х'-позицию, а не третью; альтернативный анализ возможен также для типов (16.21—38). Конкретный анализ, принятый в (16) ним при котором каждое выражение связывается с возможно более правой позицией, мотивирован существованием независимых свидетельств в пользу эффекта крещендо, а именно — предпочтительности однозначно "утяжеленных к концу" моделей типа Р'Х'Р', где заняты последние три позиции, по сравнению с однозначно "утяжеленными к началу" моделями типа Х'Р'Х', где заняты первые три позиции. Эти независимые свидетельства служат подтверждением просодической структуры, изображенной на рис. 1, которая, в свою очередь, диктует нам способ анализа, принятый в (16).

(17)	PLI	P (N) L	P	конкретные выкрики
16)		PL	P4	80, 84
17)		PL2	P3	112
18)		PL4	P	29
19)		PNL	P	68, 109
20)	PLI			4, 9, 11, 47, 59, 77
21)	PLI		P	33, 76, 87, 94, 107
22)	PLI		P2	22, 79, 81
23)	PLI		P3	6, 24, 30, 35, 39, 44, 61, 64, 73, 78, 83, 105, 108, 123
24)	PLI		P4	28, 45, 85, 97, 121
25)	PLI		P5	8
26)	PLI	PL	P	19, 62
27)	PLI	PL	P2	21, 58
28)	PLI	PL	P3	55

В примере (II) последовательности выражений категории P встречаются в общей сложности 173 раза. Как показано выше, каждая из этих последовательностей вписывается в шаблон (15).

Таким образом, внутренняя структура каждой из четырех позиций четырехчленного шаблона $X'P'X'P'$ может быть описана с помощью дополнительных шаблонов (14) и (15). Как и раньше в отношении четырехчленных шаблонов, мы можем теперь удивляться происхождению шаблонов (14) и (15) и почему именно они, а не какие-либо другие из потенциально бесконечного множества возможных шаблонов, лежат в основе моделей повторений, засвидетельствованных в выкриках торговцев (II).

Для начала ясно, что шаблоны (14) и (15) не синтаксичны по своей природе. Правда, некая синтаксическая структура имеет место. Например, в (17. 20—28) выражение *piso lang iyan* образует грамматичное предложение, приблизительно значащее "Только одно песо"; аналогично, некоторые выражения категории 0 в (12) наделены внутренней синтаксической структурой. Однако шаблон целиком не удовлетворяет ни одному из известных синтаксических правил или принципов. В частности, синтаксис не обеспечивает тех обширных повторений, которые бросаются в глаза в последовательности выкриков. Такие повторения указывают скорее на просодический компонент. Однако просодическая теория налагает далеко идущие ограничения на возникновение повторов, и эти ограничения постоянно нарушаются в последовательности (II). Так, одна из наиболее фундаментальных характеристик просодической организации — это ее бинарная природа, однако шаблоны (14) и (15) вряд ли свидетельствуют о какой-либо бинарной структуре. Следовательно, просодическое объяснение этих шаблонов также неприемлемо.

Вместо этого мы примем утверждение, что шаблоны (14) и (15) по своей природе алгебраичны. Чтобы показать это, построим набор правил, порождающих шаблон (15)¹¹:

$$(18) \quad P' \rightarrow P^2 (P^1)^n (P^0)^m \quad (n \leq 5, m \leq 6)$$

$$(19) \quad (a) P^2 \rightarrow P^1 iyan$$

$$(b) P^1 \rightarrow P^0 lang$$

$$(c) P^0 \rightarrow piso$$

Кроме символа P' , переписанные нами правила используют три дополнительных символа — P^2 , P^1 и P^0 . Эти символы предполагают наличие иерархических отношений главного слова и модификатора (*head-modifier relations*) в выражении *piso lang iyan*, в соответствии с которыми *iyán* является модификатором группы *piso lang*, а *lang* — модификатор вершины *piso*. Наличие таких отношений подтверждается существова-

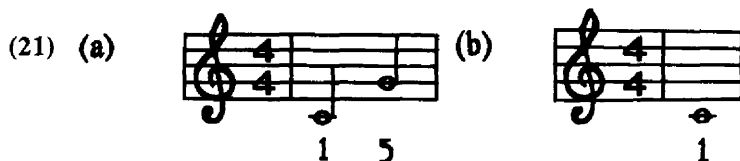
¹¹ Для простоты мы опустим выражение *piso na lang*, которое встречается всего 3 раза во всей последовательности.

нием трех выражений *piso*, *piso lang* и *piso lang iyan* в сочетании с отсутствием таких выражений, как **lang*, **iyan*, **lang iyan* и **piso iyan*.

Наша нотация намеренно напоминает нотацию $\bar{X}$ -теории (см., например [Jackendoff 1977]). Тем не менее $\bar{X}$ -структура выражения *piso lang iyan*, как установлено в (19), явно несинтаксична по своей природе. Вообще говоря, $\bar{X}$ -структуры проявляются во многих областях, не только в языке (см. обсуждение в [Gil 1985]). $\bar{X}$ -структуры, или аналогичные им, внутри языка применялись для описания структуры слога (см. [Levin 1983; 1984; 1985], ударения (Halle, Vergnaud 1987), структуры слова [Lieber 1980; Jensen 1981; Williams 1981] и повествовательных текстов [Shen 1985; 1988; 1989]. Вне языка эти структуры были приложены к тональной музыке [Lerdahl, Jackendoff 1977; 1983] в виде правил редукции промежутков:



В этой короткой мелодии тоника (1) является главной компонентой (head), пятая ступень тонального трезвучия (5) — следующая по силе нота, а третья ступень (3) — самая слабая. Это обозначено в дереве над нотной записью. Соответственно данная мелодия может быть редуцирована следующим образом:



Последовательная редукция промежутков мелодии 153 до мелодий 15 и 1, как показано в (21), полностью параллельна последовательной редукции *piso lang iyan* до *piso lang* и *piso* и допускается правилами (18) и (19). Существование $\bar{X}$ -структур в музыке и других неязыковых областях показывает, что эти правила несинтаксичны по своей природе.

Вместо этого мы охарактеризуем $\bar{X}$ -структуры, лежащие в основе шаблона (15), как алгебраические, имеющие дело с абстрактными манипуляциями с сущностями независимо от других систем правил и принципов, таких как синтаксис и просодия. Обобщая, мы можем также считать алгебраической и намного более простую структуру, лежащую в основе шаблона (14). Структуры, демонстрируемые шаблонами (14) и (15), похожи на многие другие формальные системы, такие, например, как Булева алгебра, распространенные в различных областях, включая зрение, музыку и язык (см. [Gil 1985; 1987; 1991a]).

Как мы видели, модели, реализуемые в выкриках торговцев (II), являются результатом взаимодействия трех различных наборов правил и принципов. Общая структура выкрика, выражаемая четырехчленным шаблоном $X'P'X'P'$ (13), имеет просодическую природу. В то же время внутренняя структура позиций X' и P' не просодична, а алгебраична, что выражается шаблонами (14) и (15). Кроме того,

некоторые элементы, построенные в соответствии с этими шаблонами, сами по себе наделены синтаксической грамматической структурой. Таким образом, выкрики торговцев в (II) представляют собой прекрасную иллюстрацию гетерогенности лингвистической структуры, где просодическая структура надстроена над алгебраической, которая, в свою очередь, надстроена над грамматической. Гетерогенность лингвистической структуры может быть изображена графически (на примере выкрика (II.73), тип (16.22)):

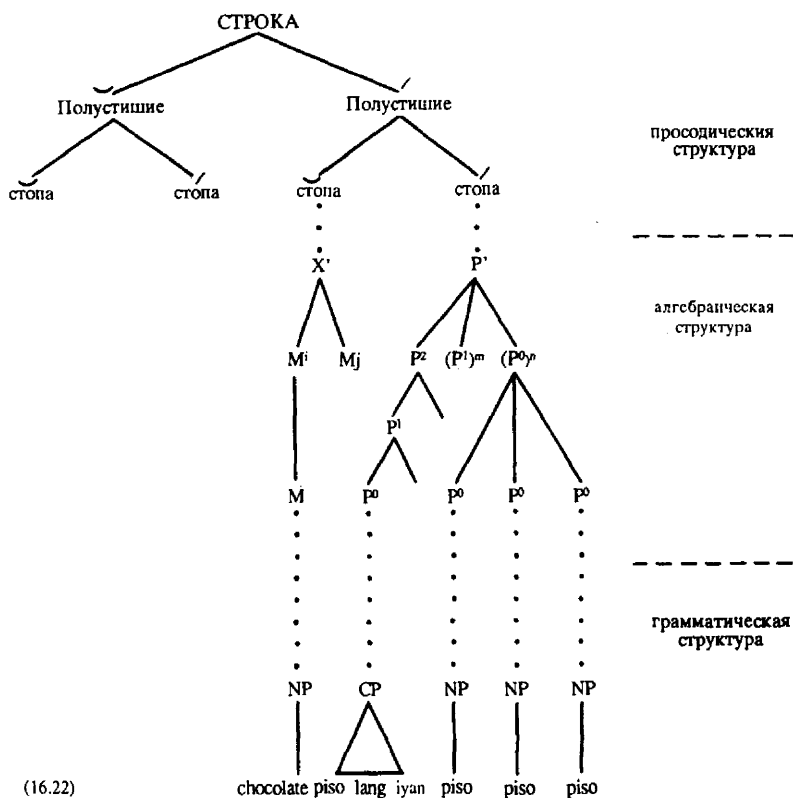


Рис. 2. Гетерогенность лингвистической структуры

Итак, как показывает рис. 2 и лежащий в его основе анализ выкриков торговцев, знание языка есть нечто большее, чем только знание грамматики.

3. ОТ ВЫКРИКОВ ТОРГОВЦЕВ К ОБЫЧНОМУ ЯЗЫКУ

Безусловно, знание языка есть нечто большее, чем знание выкриков торговцев; действительно, не слишком очевидно, какие обобщения для других языковых стилей можно вывести из речи торговцев фруктами и мороженым. Тем не менее, есть основания полагать, что некоторые из организационных принципов, лежащих в основе двух рассмотренных последовательностей, также проявляются, пусть и менее явно, во многих других регистрах языка.

Рассмотрим, например, четырехчленные шаблоны $XPXP$ и $X'P'X'P'$, объясняемые в рамках просодической теории. Как мы видели в обеих последовательностях, эти шаблоны часто приводят к троичным моделям RXP и $P'X'P'$, когда первая позиция остается незаполненной. Примеры таких моделей встречаются в типах (5.7—18) и (16.51—77), включающих в себя значительную часть выкриков. Однако сходная

модель АВА встречается не только в выкриках торговцев, но и в обычной речи. Ниже приводится ряд примеров, записанных в реальных разговорах¹²:

- (22) (a) *Galit o galit*
 злой EXCL: смотри злой
 Смотри, он сердится.
 (b) *Palengke mayroon palengke?*
 рынок EXIST рынок
 Есть кто-нибудь на рынок?
 (c) *Toy halika dito Toy*
 Той иди сюда Той
 Той, иди сюда.
 (d) *Ilan bampira iyon ilan?*
 Сколько вампир этот сколько
 Сколько стоит этот вампир?
- (23) (a) *Maliit siya maliit*
 STAT-маленький TOP: 3 STAT-маленький
 Он маленький.
 (b) *Babalik daw siya babalik*
 AT: FUT-возвращаться HEARSAY TOP: 3 AT: FUT-возвращаться
 Он говорит, что вернется.
 (c) *Tagtetreenta pala kaimi tagtetreenta*
 DIST-тридцать CONT TOP: 1: PL: EXCLUSIVE DIST-тридцать
 По тридцать на каждого из нас.
 (d) *Taxi na lang tayo taxi*
 такси PFCT только TOP: 1: PL: INCLUSIVE такси
 Только давайте возьмем такси.

Хотя модель АВА чрезвычайно часто встречается в речи, она не упоминается ни в одной грамматике [Bloomfield 1917; Blake 1925; Schachter, Otnes 1972; Llamzon 1976 и т.д.]. И действительно, у нее какой-то неграмматический "привкус". Мы соответственно можем объяснить модель АВА в рамках просодической теории, анализируя ее так же, как выкрики торговцев типа $XPX/X'P'X'$, в терминах просодической структуры, представленной на рис. 1. Например, (22а) и (23а) мы можем проанализировать следующим образом:

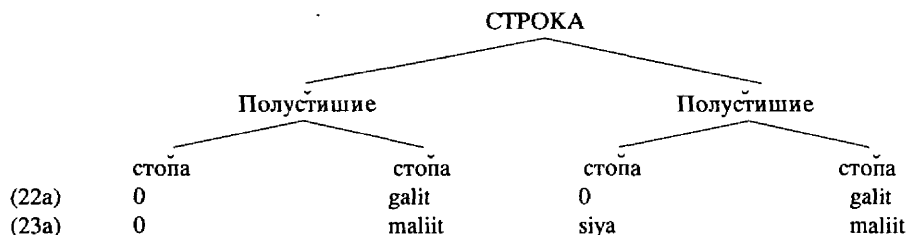


Рис. 3. Просодическая структура модели АВА

¹² Примеры, приведенные ниже, взяты из корпуса конструкций, насчитывающего несколько сотен высказываний, который я собрал в основном в 1985 и 1986 годах. Вообще говоря, мне представляется, что не существует ограничений на то, что именно может встречаться в позициях А и В, за одним исключением: позиция А может быть занята максимум одной полнозначной лексической единицей плюс одна или (редко) две клитики.

Таким образом, вышеприведенная просодическая структура дает модель АВА не только в специальном регистре выкриков торговцев, но и в обычном языке. Тот факт, что модель АВА реализуется в ежедневной речи, показывает, соответственно, что структурная гетерогенность, очевидная для последовательностей выкриков торговцев, может также проявляться в других, более обычных стилях языка.

В примерах (23), демонстрирующих модель АВА, все выражения, встречающиеся в позиции В — *siya*, *daw siya*, *pala kami* и *na lang tayo* — принадлежат к закрытому классу клитик, которые характеризуются тем, что встречаются только во второй позиции предложения (см. [Schachter, Otnes 1972: 411—435]). Например, в следующих предложениях местоимение-клитика *siya* (которое встречается в позиции В модели АВА в (23a)) стоит обязательно после первого слова предложения, каким бы это слово ни было:

- (24) (a) *Bibili siya ng calamansi*
 AT: FUT: покупать TOP: 3 DIR лайм
 Он купит лаймы.
- (b) *Hindi siya bibili ng calamansi*
 NEG TOP: 3 AT: FUT-покупать DIR лайм
 Он не купит лайм.
- (c) *Bakit siya hindi bibili ng calamansi*
 Почему TOP: 3 NEG AT: FUT-покупать DIR лайм
 Почему он не купит лайм?
- (d) *Sa Paco siya bibili ng calamansi*
 OBL Пако TOP: 3 AT: FUT-покупать DIR лайм
 На (рынке) Пако он купит лаймы.

Таким образом, можно провести параллель между моделью (23) СЛОВО-КЛИТИКИ-СЛОВО и моделью (24) СЛОВО-КЛИТИКА-ОСТАЛЬНОЕ: ПРЕДЛОЖЕНИЕ. Эта параллель показывает, что просодическое объяснение модели АВА может быть распространено на просодическую характеристику второй позиции в предложении тагальского языка. А именно, мы могли бы рассмотреть возможность того, что тагальский синтаксис предусматривает наличие деревьев с помеченными узлами, линейный порядок которых не определен¹³. Линейный порядок приписывался бы в дальнейшем просодической теорией в соответствии с просодической структурой, изображенной на рис. 1 и 3, следующим образом: первая стопа остается незаполненной, второй стопе приписывается одно слово, третьей стопе приписываются клитики, а четвертой — остаток предложения. Например, анализ предложения (22d) мог бы выглядеть следующим образом¹⁴:

¹³ Об аргументах, свидетельствующих в пользу иерархических, но линейно не упорядоченных синтаксических структур для разных языков и в рамках различных теоретических концепций см. [Sanders 1975a; b], [Keenan, Faltz 1980; 1986], [Stowell 1982] и [Chomsky 1982a; b].

¹⁴ На рис. 4 просодическая структура предложения (22d) изображена над предложением, а синтаксическая структура — под ним. Для синтаксической структуры мы принимаем стандартный синтаксический анализ GB, за исключением того, что узлы дерева линейно не упорядочены: отсутствие линейного порядка графически изображается кривыми линиями.

(На самом деле есть много оснований полагать, что стандартный анализ GB недостаточен; например, в [Gil 1993b; 1993c] я доказываю, что в тагальском языке имеется только одна открытая синтаксическая категория и, следовательно, не существует различий между именами существительными, прилагательными и глаголами, а также между лексическими категориями и их фразовыми проекциями. Однако для наших целей детали анализа не важны; достаточно того, что синтаксическая структура подразумевает иерархическое структурное дерево с помеченными узлами.)

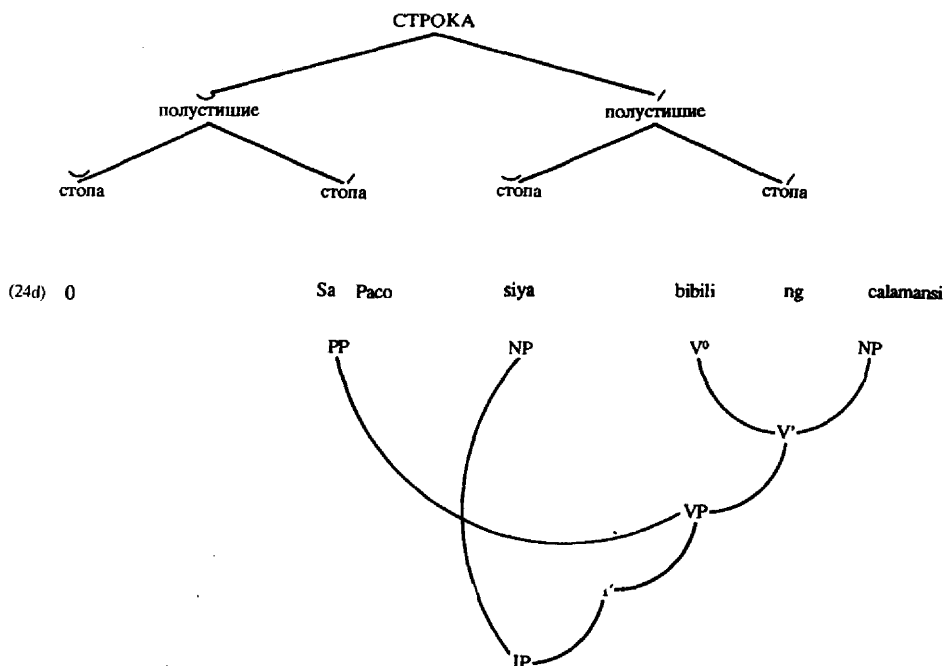


Рис. 4. Просодическая структура второй позиции в предложении в тагальском языке

Таким образом, вторая позиция клитик в тагальском предложении, якобы "ядерный" синтаксический факт, может получить более приемлемое внеграмматическое, а именно просодическое объяснение. Неизбежное следствие отсюда — что каждое предложение тагальского языка включает в себе и просодическую, и синтаксическую структуру, как это показано на рис. 4. Не будучи исключительной особенностью речи торговцев фруктами и мороженым, структурная гетерогенность должна рассматриваться скорее как неотъемлемая черта языка в целом¹⁵.

4. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Две последовательности выкриков торговцев, анализируемые в разделе 2, представляют собой живую иллюстрацию гетерогенности языка, показывая, что сильно ограниченные текстовые модели распределения языковых единиц могут быть объяснены только как совместные продукты грамматики и других, внеграмматических ментальных способностей. Кроме того, языковые данные, представленные в разделе 3, служат, как нам кажется, достоверным доказательством того, что гетерогенность есть характерная черта языка в целом.

Из гетерогенности лингвистической структуры следует, что для адекватного описания грамматической способности человека необходимо уметь проводить границу между языковыми явлениями грамматической природы и теми языковыми явлениями, источниками которых являются другие, внеграмматические ментальные способности. Однако чтобы определить, является ли данный лингвистический феномен по природе грамматическим, необходимо искать другие, неязыковые когнитивные сферы для

¹⁵ Безусловно, эти наблюдения вряд ли применимы исключительно к тагальскому языку. В действительности сходный просодический анализ может дать более приемлемое, внеграмматическое объяснение широкому ряду лингвистических феноменов в языках мира, таким как вторая позиция в предложении, занимаемая клитиками [Wackemagel 1892], модальными элементами [Steele 1973; 1975] и глаголами [Koopman 1984; Haider, Prinzhorn 1986; Pollock 1989].

проведения возможных параллелей; только если отсутствие таких параллелей становится очевидным, можно с чистой совестью приписать данный феномен компетенции грамматики. Иными словами, как полное понимание английской грамматики возможно только на основе универсальной грамматики, в свою очередь основанной на изучении французского, японского и языка варлпири, так и адекватное понимание универсальной грамматики возможно только на основании общей науки о мышлении, основанной в свою очередь на изучении музыки, зрения и других областей ментальной деятельности. (По поводу дальнейшего обсуждения этих вопросов см. [Gil 1985; 1986; 1987; 1989; 1991a; 1992a].)

Гетерогенность лингвистической структуры есть причина и стимул гетерогенной науки о языке. Признание того, что как минимум каждая ментальная способность, участвующая в рождении языка, требует собственной четко сформулированной теории, обеспечивающей, кроме всего прочего, характеристику свойственных лишь этой способности структурных особенностей, не приведет к созданию "тридцати миллионов теорий" (по выражению Макколи [McCawley 1982]). Однако многие лингвисты не принимают такой теоретический плюрализм. Когда GB-ст в качестве убийственного аргумента против функциональной школы "западного побережья" перечисляет формальные свойства языка без их функциональных объяснений, он впадает в тот же грех непоколебимой замкнутости в рамках своей теории, что и лингвист "западного побережья", для которого функциональное объяснение частных языковых явлений — сокрушительный аргумент против генеративной парадигмы. Если бы обе стороны признали, что и грамматика, и ментальная способность, которая лежит в основе коммуникативной компетенции — пусть она называется "прагматикой" — обе не полностью предопределяют язык, хотя и способствуют его формированию, то больше не было бы оснований для ожесточенных споров. И обе стороны могли бы с равным основанием продолжать исследовать тот предмет, который их больше интересует.

Однако дополнительно к теориям грамматики и других ментальных способностей человека требуется еще одна теория, которая бы описала, как в точности взаимодействуют эти разнообразные факторы при формировании языка. Я считаю, что в соответствии с оксфордским словарем (Oxford English Dictionary) такая общая теория языка будет, вероятно, наиболее подходящим референтом термина *linguistics* — лингвистика.

Эта работа не могла бы увидеть свет без невольной помощи манильских торговцев, авторов двух последовательностей выкриков, анализируемых в этой работе, которые способствовали моему пониманию обсуждаемых здесь вопросов. Особую благодарность я выражаю Энтони Игнасио за те приятные часы, когда он учил меня тагальским колыбельным. Некоторые аспекты этой статьи были представлены на коллоквиуме отделения лингвистики Тель-Авивского университета, Израиль, 1 декабря 1988 года; на конференции по исследованию текстов и языка в Сиане, КНР, 30 марта 1989 года; на семинаре по лингвистике и наукам о человеке в университете Сассекса, Брайтон, Великобритания, 21 июня 1989 года и на межфакультетском лингвистическом коллоквиуме в университете Хайфы, Израиль, 29 мая 1991 года; я благодарен всем участникам за полезные комментарии. Эта статья представляет собой расширенную и исправленную версию работ [Gil 1992b, c].

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Blake F.R. 1925 — A grammar of the Tagalog language. New Haven, 1925.
Bloomfield L. 1917 — Tagalog texts with grammatical analysis. Urbana, 1917.
Chomsky N. 1975 — Reflections on language. N.Y., 1975.
Chomsky N. 1980 — Rules and representations. N.Y., 1980.
Chomsky N. 1982a — Some concepts and consequences of the theory of government and binding. Cambridge (Mass.), 1982.
Chomsky N. 1982b — The generative enterprise, A discussion with Riny Huybregts and Henk van Riemsdijk. Dordrecht, 1982.

- Gil D.* 1985 — What does grammar include? // *Theoretical linguistics*. 1985, № 12.
- Gil D.* 1986 — A prosodic typology of language // *Folia linguistica*. 1986, № 20.
- Lieber R.* 1980 — On the organization of the lexicon. PhD dissertation, Man, Cambridge, 1980.
- Lerdahl F., Jackendoff R.* 1977 — Toward a formal theory of tonal music // *Journal of music theory*. V. 21, 1977.
- Lerdahl F., Jackendoff R.* 1983 — A generative theory of tonal music. Cambridge (Mass.), 1983.
- Llamzon T.A.* 1976 — Modern Tagalog. A functional structural description. The Hague, 1976.
- Lighfoot D.* 1980 — Trace theory and explanation // *Current approaches to syntax. Syntax and semantics* / Ed. by E.A. Moravcsik and J.R. Wirth. V. 13. N.Y., 1980.
- McCawley J.D.* 1982 — Thirty million theories of grammar. L., 1982.
- Marasigan E.* 1983 — Code-switching and code-mixing in multilingual societies. Singapore, 1983.
- Pollock J.-V.* 1989 — Verb movement, universal grammar, and the structure of IP // *Linguistic inquiry*. V. 20. 1989.
- Sanders G.A.* 1975a — Invariant ordering. The Hague, 1975.
- Sanders G.A.* 1975b — On the explanation of constituent order universal // *Word order and word order change*. Austin, 1975.
- Schachter P., Otnes Fe T.* 1972 — Tagalog reference grammar. Berkeley, 1972.
- Shen Y.* 1985 — The structure of action in the short narrative text. Ph.D. Dissertation. Tel Aviv, 1985.
- Shen Y.* 1988 — Schema theory and the processing of narrative texts: The X-Bar story grammar and the notion of discourse topic // *Journal of pragmatics*. N 12, 1988.
- Shen Y.* 1989 — The X-Bar grammar for stories: story grammar Revisited // *Text* 9, 1989.
- Shoshany R.* 1986 — Prosodic structures in Jeremiah's poetry // *Folia linguistica historica*. V. 7, 1986.
- Shoshany R.* 1987 — A prosodic explanation for a textual alteration in Bialik and Ravnitzky's "Sepher Haagad'a" // *Hebrew computational linguistics*. 1987.
- Shochany R.* 1988 — On the psychological reality of quaternary patterns evidence from post-biblical Hebrew and Aramaic // *Discussion Papers*, 3: Morphology, Sixth International phonology meeting and third international morphology meeting / Ed. by W.U. Dressler, N.C. Luschutzky, O.E. Pfeiffer. 1988.
- Steele S.* 1973 — The positional tendencies of modal elements and their theoretical implications. Ph.D. Dissertation, San Diego, 1973.
- Steele S.* 1975 — On some factors that affect and effect word order // *Word order and Word order change*. Austin. 1975.
- Stein D., Gil D.* 1980 — Prosodic structures and prosodic markers // *Theoretical linguistics*. T. 7, 1980.
- Stowell T.* 1982 — A formal theory of configurational phenomena // *Proceedings of the Twelfth Annual Meeting of the North Eastern Linguistic society* / Ed. by J. Pustojevsky, P. Stells Amherst, 1982.
- Wackermagel J.* 1982 — Über ein Gesetz der indogermanische Wortstellung // *IF*. 1892.
- Williams E.* 1981 — On the notions "Lexically related" and "head of a word" // *Linguistic inquiry*. V. 12, 1981.

Перевела с английского *Е.А. Лютикова*